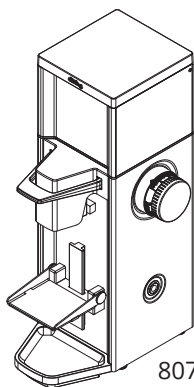
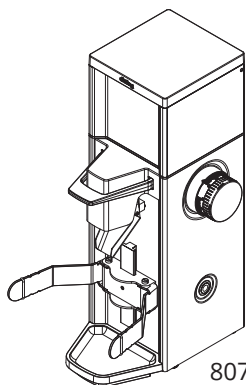


807

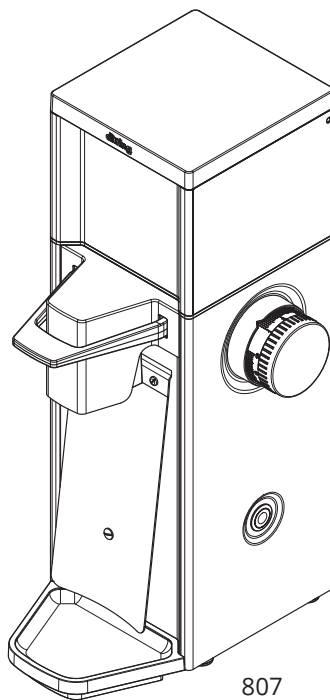
INSTRUCTION MANUAL



807 LAB SWEET



807 FILTER

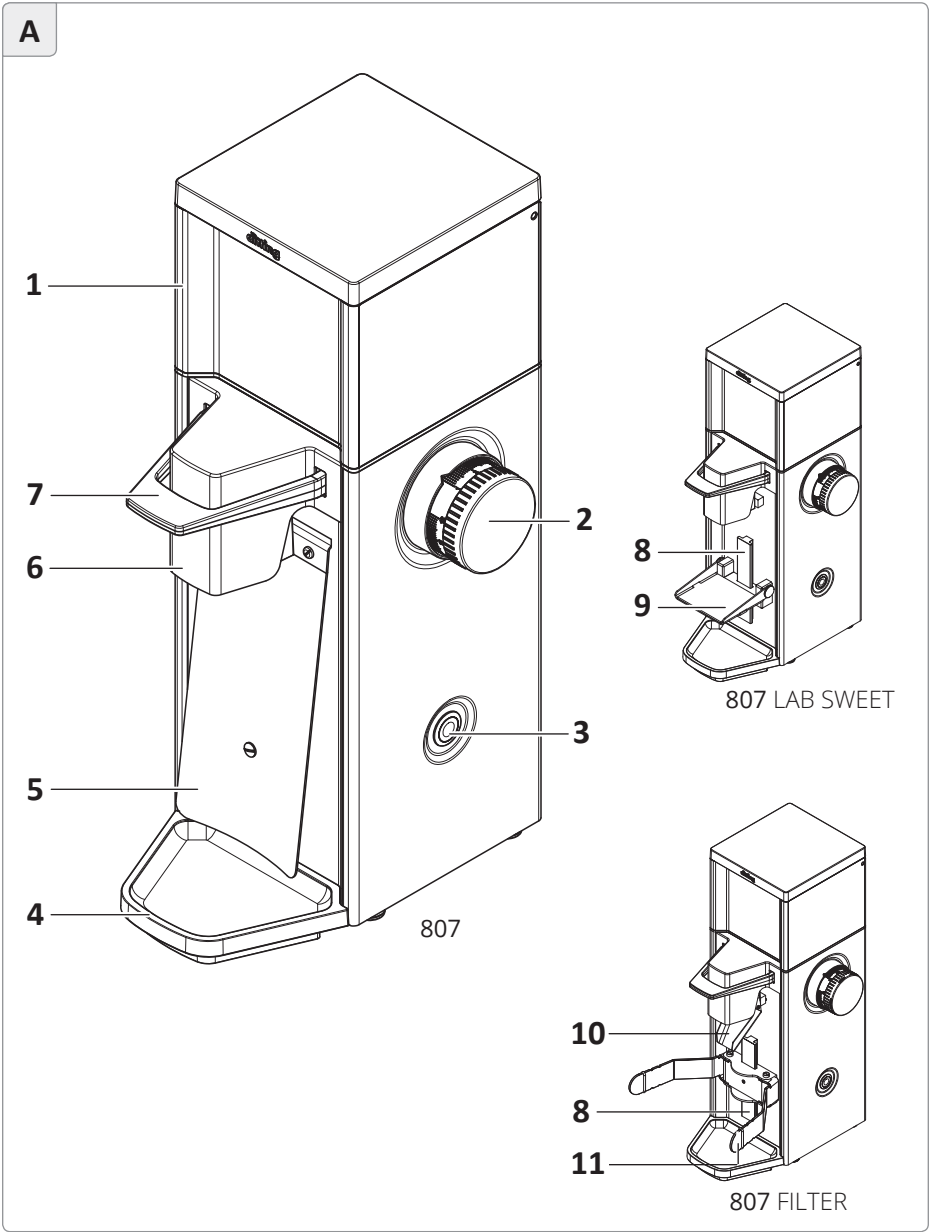


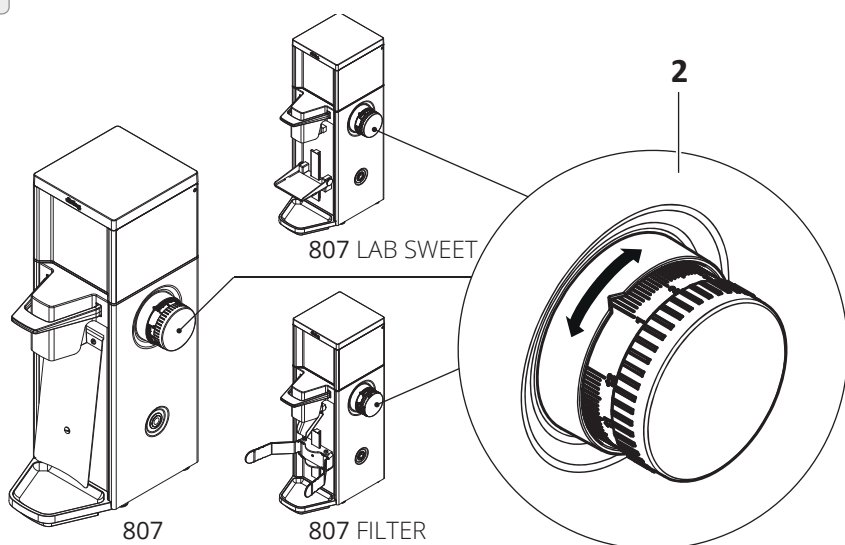
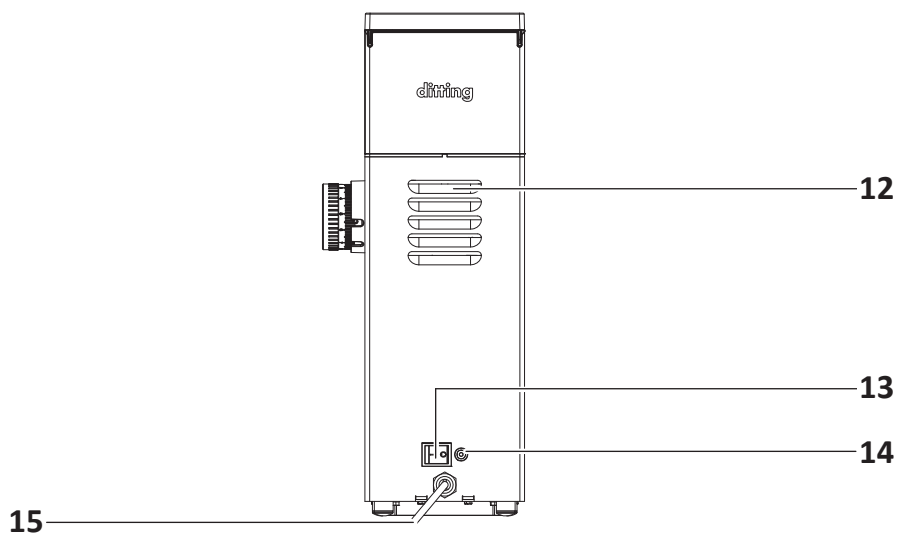
807

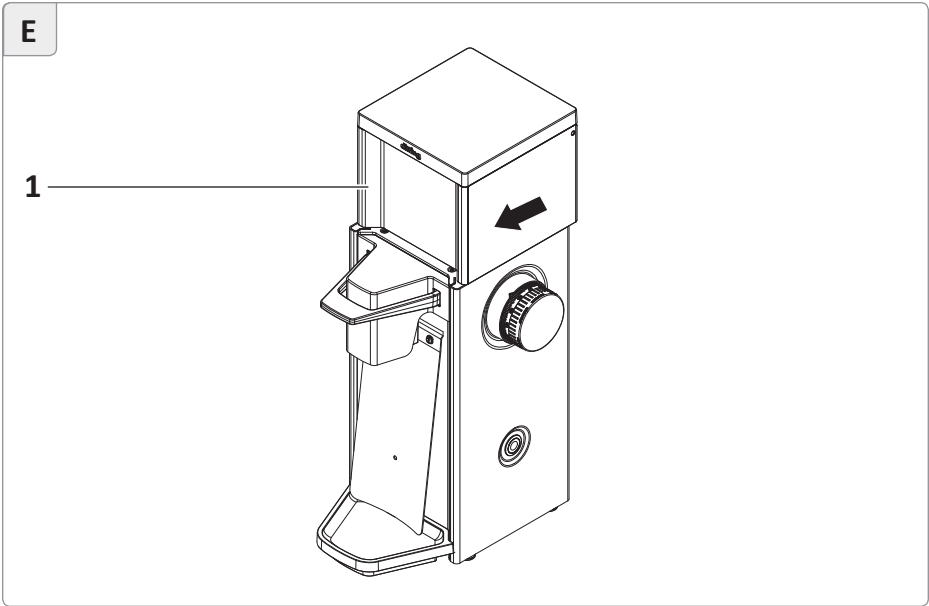
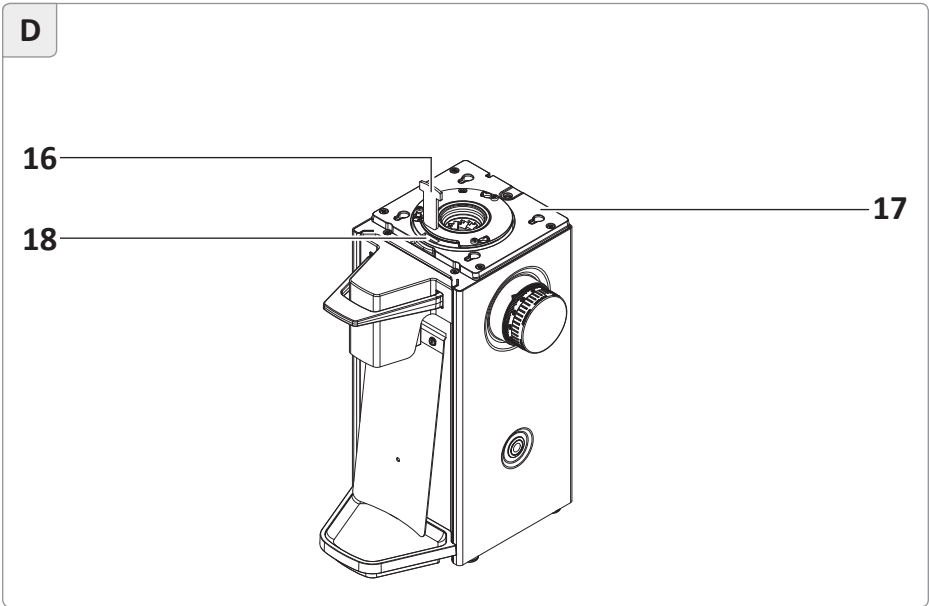
ditting

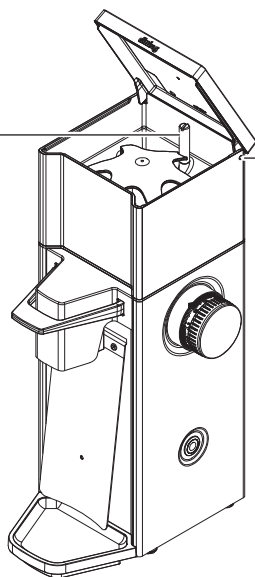
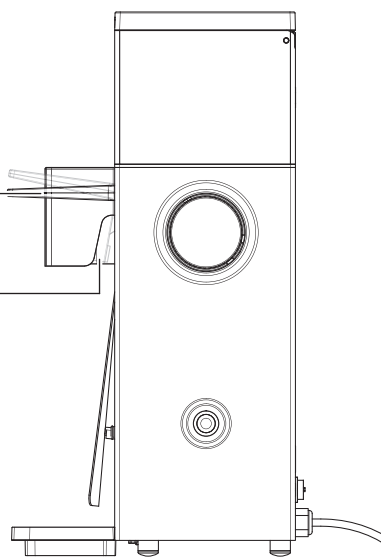
www.dittingswiss.ch

Overview

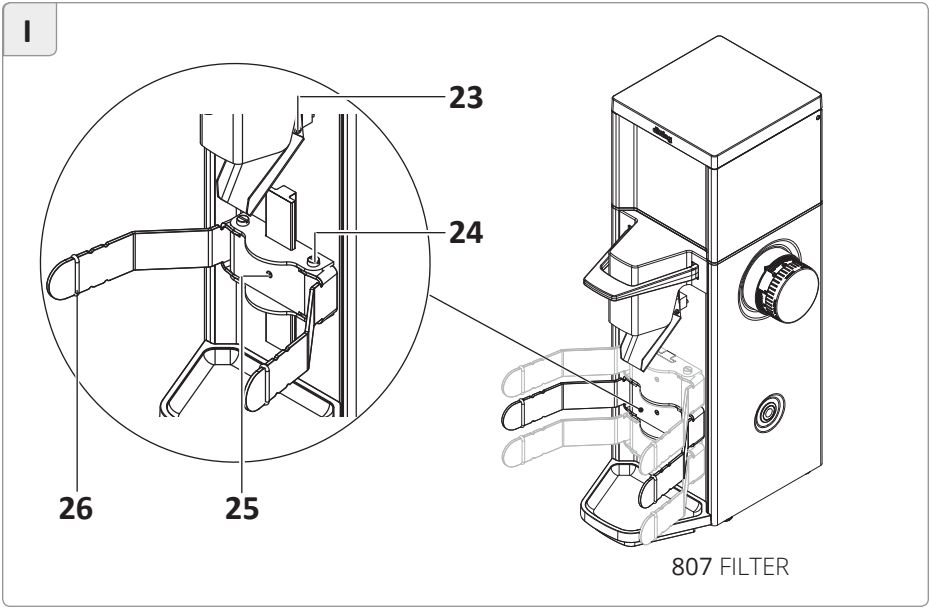
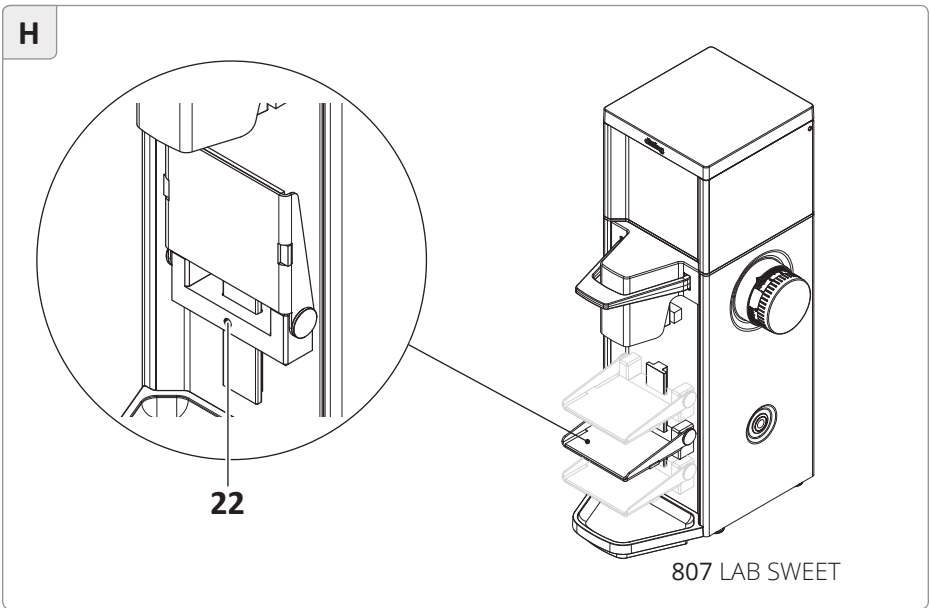


B**C**



F**19****20****G****7****21**

807



Contents

No. Name

- 1 Bean hopper (with lid)
- 2 Adjusting the degree of grinding
- 3 Start button
- 4 Collecting tray
- 5 Shaker plate
- 6 Spout
- 7 Clamping lever
- 8 Rail
- 9 Folding table
- 10 Spout guide
- 11 Filter basket holder
- 12 Fan slit
- 13 On/off switch
- 14 Release button (thermal overcurrent circuit-breaker)
- 15 Power cable (with power plug)
- 16 Flapper
- 17 Bean hopper intake
- 18 Integrated grinder opening
- 19 Locking screw for bean hopper
- 20 Lid holder
- 21 Bag holder
- 22 Folding table adjusting screw
- 23 Spout guide adjustment
- 24 Filter basket holder arm adjusting screw
- 25 Filter basket holder adjusting screw
- 26 Filter basket holder arm notches

Commercial coffee grinder

Inhalt

Overview 2

Package contents..... 7

General information 9

Reading and storing the
instruction manual..... 9

Explanation of symbols used 9

Safety..... 11

Intended use 11

Safety information 11

Before first use 14

Checking the grinder and scope of
delivery..... 14

Setting up and connecting the
grinder..... 14

Setting the grinding degree 16

Filling the coffee beans..... 17

Preparing the grounds container 17

Starting the grinding process..... 18

Changing the coffee variety..... 18

Cleaning..... 19

Cleaning the surface underneath
the grinder 20

Cleaning the casing 20

Cleaning the bean hopper 21

Cleaning the flapper/changing the
flapper 22

Cleaning the grinding mechanism... 22

Troubleshooting 24

Technical data 28

Disposal 29

Disposing of the packaging..... 29

Disposing of the grinder 29

Maintenance and service .. 29

EC Declaration of Conformity 31

General information

Reading and storing the instruction manual



Before you start using the commercial coffee grinder 807, read through this original operating manual and the safety information carefully. Only then will you be able to use the commercial coffee grinder safely and without danger. The original instruction manual

is based on the standards and regulations in force in the European Union.

Please also note the guidelines and laws that apply in your country.

For greater clarity, the commercial coffee grinder 807 will be referred to below simply as the “grinder.”

Please keep this original instruction manual safe for later questions. Please also pass this original instruction manual on to subsequent owners and users of the grinder.

Explanation of symbols used

The following symbols and signal words are used in this original instruction manual, on the grinder and on the packaging.



WARNING!

This signal word/symbol indicates a moderate risk, which, if not avoided, can lead to death or serious injury.



CAUTION!

This signal word/symbol indicates a low risk, which, if not avoided, can lead to minor or moderate injury.

NOTE!

This signal word warns of possible material damage.



This symbol provides you with useful information about operation or handling.



Declaration of Conformity (see “Declaration of Conformity” section):

Products marked with this symbol fulfill all applicable Community directives of the European Economic Area.



ETL Listed seal of approval:

Products marked with this symbol meet the requirements for electrical product safety in the USA and Canada.



Products marked with this symbol meet the required criteria of the NSF (National Sanitation Foundation) in the USA and Canada regarding cleanliness and hygiene in the food industry.



Products marked with this symbol are permitted only for use indoors.



This symbol indicates a risk of electric shock.



This symbol indicates that the grinder conforms to protection class I.

Safety

Intended use

The grinder is suitable exclusively for grinding whole roasted coffee beans. Do not use the grinder to grind other products or objects. It is intended for commercial use and may be serviced by trained personnel only. It may, however, be operated by other persons in a place where its use is supervised.

Any other use is considered unintended and can result in material damage or even personal injury. Do not make any changes to the grinder. Neither the manufacturer nor the supplier can accept liability for any injury or damage resulting from failure to comply with the safety information.

Safety information



WARNING!

Risk of electric shock!

Improper use, incorrect electrical installation or a voltage that is too high can all lead to electric shock.

- Connect the grinder only if the supply voltage of the socket complies with the information indicated on the type plate.
- Connect the grinder only to an easily accessible socket to allow you to disconnect it quickly from the power supply in the event of a malfunction.
- Do not use the grinder if you notice any visible damage or if the power cable or plug is faulty.
- If the grinder power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- Do not operate the grinder without a ground connection.
- Connect the grinder only to a power supply with a 16 A-slow fuse. In the event that the power connection at the installation site of the grinder is not secured in this way, have a 16 A-slow back-up fuse fitted by a qualified electrician.
- Install the grinder only in locations where its use can be supervised by trained personnel.
- Do not immerse the grinder, the power cable or the power plug

in water or any other liquids.

- Do not clean the grinder with a water jet.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never unplug the power plug from the wall socket by pulling on the power cable; always grip the power plug.
- Never carry the grinder by its power cable.
- Keep the grinder and power cable / power plug away from open flames and hot surfaces.
- Do not position the power cable in such a way that it could create a tripping hazard.
- Do not bend the power cable and do not place it over sharp edges.
- Use the grinder in indoor areas only. Never operate the grinder in damp areas or in the rain.
- Keep children away from the grinder.
- Make sure that children do not insert any objects into the grinder.
- If you are not currently using the grinder, if you are cleaning it, or if there is a malfunction, switch the grinder off and remove the power plug from the socket.
- Do not open the grinder casing; leave repairs to the experts. If repairs are required, contact a specialist workshop. If unauthorized repairs are carried out, the connection is not made correctly or the grinder is operated incorrectly, all liability and warranty claims are voided. Only parts that comply with the original appliance specifications may be used for repairs. This grinder contains electrical and mechanical parts that are essential for protection against potential hazards.



WARNING!

Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with limited physical and mental capacities) or a lack of experience and knowledge (e.g. older children).

- This grinder may be used by children older than eight years and by persons with reduced physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed on the safe use of the grinder and have understood the resulting dangers. Children are not permitted to play with the grinder. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.
 - Do not leave the grinder unsupervised when in operation.
 - Do not let children play with the packaging film. Children can become entangled in it and suffocate while playing.
 - Do not let children play with the small parts. They can be life-threatening if swallowed.
-



CAUTION!

Risk of tipping and injury!

Incorrect handling of the grinder can result in injury.

- Lay out the power cable in such a way that nobody can become entangled in it and cause the grinder to fall.
 - Place the grinder on a level and stable surface to prevent it from falling off.
-

Before first use

Checking the grinder and scope of delivery

NOTE!

Risk of damage!

Opening the packaging carelessly with a sharp knife or other pointed objects can damage the grinder.

- Proceed very carefully when opening.

1. Remove the grinder from its packaging.
2. Check that the delivery is complete (see **Fig. A, C, D, F, G, H, and I**).
3. Check for damage to the grinder or any of the individual parts.
If there is any damage, do not use the grinder. Contact your supplier (see “Maintenance and service” section).



Please note that the grinder has undergone a comprehensive functional test prior to delivery and may contain ground coffee residue.

Setting up and connecting the grinder

1. Place the grinder on a level and stable surface that does not vibrate.
2. Position the flapper **(16)** in the opening in the integrated grinder **(18)**. (**Fig. D**)
3. Position the bean hopper **(1)** on the bean hopper intake **(17)**. When positioning the bean hopper intake, ensure that the positioning pin of the bean hopper is located in the corresponding recess in the bean hopper intake.
4. Push the bean hopper down slightly into the bean hopper intake and push the bean hopper forwards to lock it into place on the grinder. (**Fig. E**)
5. Push down the locking screw **(19)** for the bean hopper and tighten it clockwise using an appropriate tool.
6. Insert the power plug **(15)** into a properly installed wall socket.

807 LAB SWEET:

Adjust the folding table **(9)** to the desired height using the adjusting screw **(22)** (see **Fig. H**).

1. To do so, fold open the table vertically upwards.
2. Loosen the adjusting screw underneath the folding table and push the table either upwards or downwards along the rail.
3. The folding table is continuously adjustable.

After adjusting to the desired height, secure the adjusting screw and fold the table downwards.



Please note that the dispersion of the grounds depends on the distance between the spout and the hopper:
The less the spacing, the less the dispersion of the coffee grounds.

807 FILTER:

Move the filter basket holder **(11)** to the desired position using the adjusting screws **(24, 25)** (see **Fig. I**).

1. Loosen the adjusting screw of the filter basket holder in the middle and push the holder **(8)** upwards or downwards along the rail.
The filter basket holder is continuously adjustable.
2. After adjusting to the desired height, secure the filter basket holder adjusting screw.
3. Loosen the adjusting screws on both sides of the arms of the filter basket holder.
4. Adjust the arms symmetrically according to the size of the filter holder and secure the adjusting screw on both sides.
5. If the filter holder has a wide rim, e.g. made of plastic, loosen the adjusting screw of the filter basket holder in the middle and pull up the holder to remove it from the top.
6. Rotate the holder 180° degrees and put it on the rail.
7. After adjusting to the desired height, secure the adjusting screw.



To prevent the filter holder slipping out and/or to reduce vibration noise, place one O-ring in each of the notches **(26)** on the filter basket holder arms.

Move the spout guide **(10)** from the bottom to the top using gentle pressure. The spout guide will lock into the defined position by means of the locking mechanism.

Operation

NOTE!

Risk of overheating!

Exceeding the maximum permissible operating cycle can cause the grinder to overheat.

- Do not exceed the maximum operating cycle (see “Technical data” section).
- Observe the recommended break when the maximum permissible operating cycle is reached (see “Technical data” section).



- The grinder has a thermal overcurrent circuit-breaker which interrupts the electric circuit of the grinder in the event of an electrical overload.

To put the grinder back into operation, first set the On/Off switch **(13)** to switch position **0** (off) and disconnect the power plug **(15)**.

Then push the release button **(14)** in.

You can now plug the power plug back into the socket and put the grinder into operation (see “Setting up and connecting the grinder” section).

- The grinder also has a motor protector, which switches off the grinder when the motor becomes too hot. As soon as the motor has cooled down, the grinder can be put back into operation (see “Troubleshooting” section).

Setting the grinding degree



- The grind adjustment's grinding degree scale **(2)** displays the desired grinding degree.
The finest setting is “1”.

1. Make sure that you have inserted the power plug **(15)** into a properly installed safety socket.
2. Turn the grind adjustment **(2)** towards “1” for fine coffee grinding and in the opposite direction for coarse coffee grinding (see **Fig. B**).

Filling the coffee beans

1. Open the lid of the bean hopper **(1)**.
2. Pour whole roasted coffee beans into the bean hopper from above.
The maximum filling quantity should be approx. 1 cm below the edge of the bean hopper.
3. Close the lid of the bean hopper.

Preparing the grounds container

Depending on the model of your grinder, prepare the right container for collecting the coffee grounds:

807:

1. Clamp a coffee bag in the bag holder **(21)** between the shaker plate **(5)** and the spout **(6)** by pulling up and holding the clamping lever **(7)**.
2. Now put a coffee bag over the spout.
3. Release the clamping lever.
The coffee bag is clamped between the clamping lever and the shaker plate.
4. Continue with the subsection “Starting the grinding process”.

807 LAB SWEET:

1. Fold the folding table **(9)** downwards, if required, and place a grounds container on it.
2. Adjust the height of the folding table to suit the grounds container, if required, using the adjusting screw **(22)** (see “Setting up and connecting the grinder” section).
3. Continue with the subsection “Starting the grinding process”.

807 FILTER:

1. Place a suitable paper filter in the filter basket.
2. Adjust the position of the filter basket holder to suit the filter basket, if necessary using the adjusting screw **(24, 25)** (see “Setting up and connecting the grinder” section).
3. Hang the basket in the filter basket holder **(11)**.
4. Continue with the subsection “Starting the grinding process”.

Starting the grinding process

1. Start the grinding process by pressing the start button **(3)**.
2. The grinding is completed as soon as the grinder is idling and no grinding noises are audible.
3. Now pump the clamping lever **(7)** several times in succession by pulling up on the clamping lever and releasing it.
Remove any grind residue sticking to the grinder.
4. Switch off the grinder by pressing the Start button.
If you do not press the Start button for more than 5 minutes, the grinder will switch off automatically.

Changing the coffee variety

1. Grind the coffee beans that remain in the grinding mechanism until the grinder runs idle.
2. Pour the new coffee beans into the bean hopper **(1)**.
3. Grind 2 grams of the new coffee variety to remove any residues from the old coffee beans and to warm up the machine.

Cleaning



CAUTION!

Risk of injury!

The grinder can fall over and cause injury when it is being moved.

- Always place the grinder on a stable surface that will not tilt.
 - Ask another person for help if the grinder is too heavy.
-

NOTE!

Risk of short-circuit!

Water penetrating the grinder can cause a short-circuit.

- Never immerse the grinder in water or any other liquids.
 - Never clean the grinder with a water jet.
 - Ensure that no water or other liquids enter the casing in any other way.
-

NOTE!

Risk of damage!

Improper handling can damage the grinder.

- Do not use any harsh cleaning agents or sharp or metallic cleaning tools such as knives, metal scouring pads or similar. These can scratch the surface.
 - Do not clean the grinder with compressed air (e.g. with a compressed-air blow gun).
 - Do not put the spill tray or the bean hopper into the dishwasher. Otherwise, the color may fade.
 - Do not lift the grinder by the bean hopper; lift only by the casing and always with both hands.
-

Cleaning the surface underneath the grinder

1. Switch off the grinder and remove the power plug **(15)** from the socket.
2. Lift the grinder by its casing with both hands and place it on another surface that is clean.
3. Use a damp cloth to clean the surface on which the grinder is used and the underside of the grinder (particularly the feet of the unit); then dry both surfaces.
They must be dry and free from oil and grease.
4. Place the grinder back onto the cleaned surface.

Cleaning the casing

1. Switch off the grinder and remove the power plug **(15)** from the socket.
2. Use a brush to clean the following parts:
 - Spout **(6)**,
 - Folding table **(9)**,
 - Spout guide **(10)**,
 - Filter basket holder **(11)**,
 - Adjusting screw Folding table **(22)**, Filter basket holder adjusting screw **(25)** and Spout guide adjustment **(23)**.
3. Wipe the casing and the collecting tray **(4)** with a damp cloth as necessary, but at least once a week.

807 LAB SWEET Cleaning the folding table:

1. Loosen the adjusting screw **(22)** underneath the folding table and pull off the folding table **(9)** downwards from the rail **(8)**.
2. Remove the anti-slip mat from the folding table.
3. Clean the folding table with a brush.
4. Clean the folding table and the anti-slip mat with a damp cloth and then dry them.
5. Clean the rail with a damp cloth and then place the folding table back onto it.
6. After adjusting to the desired height, secure the adjusting screw.
7. Put the anti-slip mat back on the folding table.

807 FILTER Cleaning the filter basket holder:

1. Loosen the adjusting screw **(25)** in the middle of the filter basket holder and pull off the filter basket holder **(11)** upwards from the rail **(8)**.
2. Clean the filter basket holder with a brush.
3. Clean the filter basket holder with a damp cloth and then dry it.
4. Clean the rail with a damp cloth and then reinsert it into the filter basket holder.
5. After adjusting to the desired height, secure the adjusting screw.
6. Push apart the spout guide arms and pull the spout guide off the spout.
7. Clean the spout guide and the spout holes with a damp cloth and then dry them.
8. To assemble, push apart the spout guide arms and place them on the spout. Make sure that the spout guide's locking pins lock in place in the spout holes.

Cleaning the bean hopper



The bean hopper **(1)** must be cleaned daily to remove any coffee oil residue, as this can have a negative effect on taste.

1. Grind the coffee beans that remain in the grinding mechanism until the grinder runs idle.
2. Use gentle pressure to loosen the bean hopper lid from the left and right lid holder **(Fig. F, 20)**.
3. Using an appropriate tool, unscrew the locking screw (see **Fig. F, 19**) for the bean hopper.
4. Push the bean hopper backwards until it reaches the stop to detach it from the grinder, and remove it from the grinder by lifting upwards.
5. Clean the inside and the outside of the bean hopper and the lid with a damp cloth and then dry them.
6. Position the bean hopper on the bean hopper intake (17). When positioning the bean hopper intake, ensure that the positioning pin of the bean hopper is located in the corresponding recess in the bean hopper intake.
7. Push the bean hopper down slightly into the bean hopper intake and push the bean hopper forwards to lock it into place on the grinder.
8. Push down the locking screw for the bean hopper and tighten it clockwise using an appropriate tool.

9. Press the lid of the bean hopper into the left and right lid holder.

Cleaning the flapper/changing the flapper



- The flapper should be cleaned every 2–5 days.
- Change the flapper when it becomes porous, deformed or very dirty.

1. Remove the bean hopper **(1)** and proceed as described in the “Cleaning the bean hopper” section, steps 1–4.
2. Remove the flapper **(16)** through the opening in the integrated grinder **(Fig. D, 18)**.
3. Clean the flapper with lukewarm water and then dry it.
Or change the flapper.
4. Position the flapper in the opening in the integrated grinder.
5. Position the bean hopper on the grinder (see “Cleaning the bean hopper” section, steps 6–8).

Cleaning the grinding mechanism



- The manufacturer recommends using the GRINDZ™ grinder cleaner. For more information about GRINDZ™, visit **www.dittingswiss.ch**.

- The grinding mechanism should be cleaned every 2–5 days.

1. Grind the coffee beans that remain in the grinding mechanism until the grinder runs idle and no coffee beans are left in the bean hopper **(1)**.
2. Use the grind adjustment **(2)** to set the coarsest possible grinding degree (see “Setting the grinding degree” section).
3. Pour the grinder cleaner into the bean hopper.
Use only the quantities indicated by the manufacturer of the grinder cleaner you are using.
4. Place a collecting container underneath the spout **(6)** to collect the grinder cleaner.
5. Press the start button **(3)** to start grinding the grinder cleaner.
The grinding of the grinder cleaner is completed as soon as the grinder begins to idle.
6. Switch off the grinder by pressing the start button once the grinding cleaner has been completely ground.
7. Wipe down the bean hopper with a dry, lint-free cloth.
8. Remove any leftover cleaning particles by grinding the same amount of

coffee beans as the grinder cleaner used. Set the grind to the desired setting during the grinding process.

9. Dispose of the ground grinder cleaner and the ground coffee beans in commercial/domestic waste.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The grinder is not grinding.	• The power plug is not plugged into a socket.	→ Insert the power plug into a properly installed wall socket.
	• The bean hopper is not inserted.	→ Insert the bean hopper (see “Setting up the grinder and inserting the bean hopper” section).
	• The thermal overcurrent circuit-breaker has been triggered.	→ Check whether the circuit breaker release button has popped out. Push it back in if necessary. If the circuit-breaker repeatedly pops out, contact your supplier (see “Maintenance and service” section).
	• The electric fuse has tripped.	→ Check the electric fuse. Return it to its original state or replace it. Check whether other loads are connected to this fuse and if so, pull their plugs. If the fuse trips repeatedly, contact your supplier (see “Maintenance and service” section).



Problem	Cause	Remedy
The grinder is humming but not grinding.	• The spout is clogged.	→ Change the grinding degree setting to the “coarsest grinding degree” and start the grinding process. The grinder will clear itself. Then, during the operation, set the grinding degree to the desired setting. → Pump the grinder’s clamping lever several times to clear the clog.
	• The grinding degree is too fine.	→ Change the grinding degree setting to the “coarsest grinding degree” and start the grinding process. The grinder will clear itself. Then, during the operation, set the grinding degree to the desired setting. Should the problem persist, contact your supplier (see “Maintenance and service” section).
	• A foreign object is in the grinding mechanism.	→ Clean the grinding mechanism as described in the “Cleaning” section and remove the foreign object at the same time. If the foreign object cannot be removed, contact your supplier (see “Maintenance and service” section).

Problem	Cause	Remedy
The grinder is not grinding or buzzing.	• The power plug is not plugged into a socket. • The bean hopper is not inserted. • The thermal overcurrent circuit-breaker has been triggered. • The electric fuse has tripped.	→ Insert the power plug into a properly installed wall socket. → Insert the bean hopper (see “Setting up the grinder and inserting the bean hopper” section). → Check whether the overcurrent circuit-breaker’s release button has popped out. Push it back in if necessary. If the overcurrent circuit-breaker repeatedly pops out, contact your supplier (see “Maintenance and service” section). → Check the electric fuse. Return it to its original state or replace it. Check whether other loads are connected to this fuse and if so, pull their plugs. If the back-up fuse trips repeatedly, contact your supplier (see “Maintenance and service” section).
The grinder’s dispensing accuracy is decreasing.	• The flapper is dirty. • The flapper is faulty.	→ Clean the flapper (see “Cleaning the flapper” section). → Change the flapper (see “Changing the flapper” section).
The grinder is not grinding finely enough.	• The grinding discs are worn out. • The grinding discs are not aligned correctly.	→ Contact your supplier (see “Maintenance and service” section). → Contact your supplier (see “Maintenance and service” section).

Problem	Cause	Remedy
The grinder does not grind continuously or the grinding process stops intermittently.	• The grinder stops automatically after 5 min. • The start button is faulty.	→ Restart the grinding process (see “Starting the grinding process” section). → Contact your supplier (see “Maintenance and service” section).
The bean hopper cannot be put in place.	• There are beans in the bean hopper intake.	→ Remove the beans from the bean hopper intake.
The bean hopper cannot be closed.	• There are beans in the bean hopper lid.	→ Remove the beans from the bean hopper lid.
The folding table cannot be put onto the rail.	• The adjusting screw is screwed in too far.	→ Unscrew the adjusting screw until it is screwed flush in the folding table holder.
The filter basket holder cannot be put onto the rails.	• The adjusting screw is screwed in too far.	→ Unscrew the adjusting screw until it is screwed flush in the filter basket holder.

Technical data

Model:	807, 807 LAB SWEET, 807 FILTER
Voltage / frequency/nominal value:	
807, 807 FILTER	100 V 50/60 Hz; 550 W 110–127 V 60 Hz; 570 W 220–240 V 50/60 Hz; 500 W
807 LAB SWEET	100 V 50/60 Hz; 800 W 110–127 V 60 Hz, 700 W 220–240 V 50/60 Hz; 700 W
Protection type:	IPX1
Protection class:	I 
Back-up fuse:	16 A-slow
Idle speed:	
50 Hz:	1350 rpm
60 Hz:	1650 rpm
Sound emission values:	
Idle:	55 dB
Grinding:	78.8 dB
Grinding capacity:	450 g/min*
Max. grinding time:	180 seconds on and 300 seconds off
Max. daily output:	48 kg per working day (8 h)
Dimensions (W × D × H):	215 × 285 × 536 mm
Weight (net):	
807	17.3 kg
807 LAB SWEET	17.3 kg
807 FILTER	17.8 kg
Max. funnel filling quantity:	0.51 kg

*depending on the coffee beans and the selected grinding degree.

Disposal

Disposing of the packaging



Dispose of the packaging by properly sorting the recyclable materials. Dispose of cardboard as waste paper and film as recyclable materials.

Disposing of the grinder



Used appliances may not be thrown into commercial/domestic waste!

If you can no longer use your grinder, you are **legally obliged** as a consumer to dispose of your old appliance separately from commercial/domestic waste, e.g. at a collection point in your community/district. This ensures that old appliances are recycled correctly and reduces harmful effects on the environment. For this reason, electrical appliances are labelled with the symbol opposite.

Maintenance and service

If service or maintenance is required, contact an authorized customer service center for Ditting products. Customer Service can answer your questions about repairing and maintaining your product and spare parts.

Exploded diagrams and information about spare parts are also available at:

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



Our Application Consulting team will be happy to help you with questions concerning our products and their accessories.

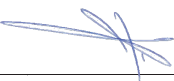
For all inquiries and spare parts orders, please be sure to include the article and serial number as stated on the grinder type plate.





1 | EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

DE | EN

- 2| Diese EG-Konformitätserklärung wurde in alleiniger Verantwortung von Hemro International AG ausgestellt.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of Hemro International AG.
- 3| Hersteller: Hemro International AG
Manufacturer: Länggenstrasse 34
 CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 4| Produktbezeichnung: 5| Kaffeemühle
Product designation: **Coffee grinder**
- 6| Typenbezeichnung: 807, 807 F, 807 LS
Type:
- 7| Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt folgende Richtlinien, Verordnungen und Normen.
The object of the declaration described above is in conformity with the following directives, regulations and standards.
- 8| Nummer, Beschreibung; 8a| 2006/42/EG Maschinenrichtlinie
Number, Description: **2006/42/EC Machinery Directive**
 8b| 2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie
2014/35/EU Low Voltage Directive
 8c| 2014/30/EG EMV Richtlinie
2014/30/EU Directive relating to electromagnetic compatibility
 8e| 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
2011/65/EU RoHS-Directive
 8f| 2012/19/EG WEEE-Richtlinie
2012/19/EU WEEE-Directive
 8g| 1907/2006/EG REACH-Verordnung
1907/2006/EU REACH-Regulation
 8h| 1935/2004/EG Material mit Lebensmittelkontakt
1935/2004/EC Materials in contact with food
 8i| 2023/2006/EG Herstellungspraxis für Materialien mit Lebensmittelkontakt
2023/2006/EC Good Manufacturing Practice (GMP)
- 9| Angewandte harmonisierte Europäische Norm:
Applied harmonised European Standard: EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
 EN 60335-2-64:2000 + A1:2002
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2017
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
- 10| CE-Beauftragter für die technischen Unterlagen:
CE-Representative for Technical Documents: Metin Makinaci Hemro International AG
 Länggenstrasse 34
 CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 11| Ort, Datum:
Place, Date: Bachenbülach, 2019-07-08
- 12| Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legal signature:
- 13| 
 Ilan Maimon
Managing Director
 Innovation & Technology
- 14| 
 Gilbert Zünd
Managing Director
 Operations



	BG	CZ	DK	GR	ES	EST	IS
1i	ЕС - Декларация за съответствие	EU - Prohlášení o shodě	EU-konformitetsklæring	Befriedigung ausgedrückt EK	Declaración de conformidad CE	EU - Vastavastatuseklaratsioon	EB-samræmiðmyrkning
2i	Търговският описък съответства на ЕО изискванията за безопасност и здравеопазване на базата на одобрения от специалност Hemo International AG.	Tovar odpovídá oshodě a požadavkám ES/EU vzhledem ke vyjádření shody od specializace Hemo International AG.	Denkst EF-overensstemmelseserklæring er udstedt af Hemo International AG udfældende på dennes ansvar.	Υπογραφή ΕΚ Ομόφωνης ΕΚ απόφασης για την αποδοχή της Ηέμο International AG.	Ejda deklaración UE de conformidad ha sido elaborada por Hemo International AG bajo su propia responsabilidad.	See EU vastavastatuseklaratsioon on koostanud Hemo vastutuse all, välja arvatud eripötte Hemo International AG.	Samræmiðmyrkning AG hefur alla þingd lögga þessara EB-samræmiðmyrkning.
3i	Производитель	Výrobce	Producent	Κατασκευαστής	Fabricante	Tootja	Fræðslabandi
4i	Наименование на продукта	Описание продукта	Produktnavn	Ονομασία προϊόντος	Denominación del producto	Toote nimetus	Vörðunings-
5i	Кейфалана	Мягкие на вкус	Kaffelvaern	Μαλακό, άδικοις καφέ	Molidillo de café	Kohvisevski	Koffiðren
6i	Тип	Турция кофевани	Typetegn	Μονόβραζον	Denominación del tipo	Tüübistabiis	Gæðfærheiti
7i	Описанием породе продукт в декларация отговаря на изискванията за безопасност и здравеопазване, дефинирани в стандарт.	Short poprašny jehdmet problemeni sbrizhe kaffeizdrogi smetnes, naitzen v standart.	Den overfor navnte genstand for erklæringen opfylder følgende direktiv (EU) nr. 2014/53/EU om elektronisk udstyr.	Το ανωτέρω της δήλωσης, που υπογράφεται, συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας της ΕΕ, σχετικά με τα προϊόντα.	El objeto de la declaración anteriormente descrito cumple las normas de los directivos, reglamentos y normas.	Eespooli kirjeldatud deklaratsioon vastab vastavastatuseklaratsioonidele, mis on määratletud Euroopa normidele.	Öngæringir vörðuningskrýfingargættarinnar samræmið er eftir því tiltekkið, þannig að það er í samræmi við öngæringir og öngæringir.
8i	Номер описания	Сило Описание	Nummer: Beskrivelse	Αριθμός Περιγραφής	Número: Descripción	Number: nimenus	Númer: Þýging
8a	Директива за уредите	2006/42/ES Smetnics o troch	2006/42/EF Maskindirectiv	2006/42/ΕΚ Οδηγία ουσικών	2006/42/CE Directive de machineria	2006/42/EU Masinadirectiv	2006/42/EB tilskipun um vélarbúnað
8b	Директива за несо направление	Smetnics pro náik napeti	Lavspændingsdirektiv	Οδηγία για τα υψηλά τάση	Directiva de baja tensión	Madalþægningsdirektiv	Lágþægningstilskipun
8c	2014/53/EU Директива за EMC	2014/53/ES Smetnics o elektromagnetiké	2014/53/EF EMC-directiv	2014/53/ΕΚ Οδηγία ΗΜΕ	2014/53/CE Directive de CEM	2014/53/EU EMC directiv	2014/53/EB tilskipun um rafsegulvörðunarmátt
8e	2011/65/EU Директива за ограничение на употреблота на определене опасные вещества в EEO	2011/65/ES Smetnics RoHS	2011/65/EU Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr	2011/65/ΕΚ Οδηγία RoHS	2011/65/CE Directive RoHS	2011/65/EU RoHS-direktiv	2011/65/EB tilskipun um takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna í raf- og töfðatækjum (RoHS)
8f	Директива WEEE (за изключот от употреблота на определене опасные вещества в електронне оборудване)	Smetnics OEEZ	WEEE-directiv	Οδηγία για τα ΑΠΗΕ	Directiva WEEE	Elektronitörlaromude direktiv	Tilskipun um raf- og töfðatækjapfölgning
8g	Регламент REACH (за ограничение на употреблота на определене опасные вещества)	Nařízení REACH	REACH-forordning	Κανονισμός REACH	Reglamento REACH	REACH-máttur	REACH-álgættir
8h	Материал в контакт с хранилищны продукт	Materiali udnery pro styk s uchovnis	Materialer med berøring med opbevaringsgenstand	Υλικά με έρση με το προϊόν	Material en contacto con alimentos	Toldaga kokkupaustvaf material	Efni sem kemst í snertingu við matvæla
8i	Производитель гарантирует, что продукт не контактирует с хранилищны продукт	Выполн гарант, что материал не будет контактировать с продуктом	Fremtildingsprosedure for materiale med berøring med opbevaringsgenstand	Παρασκευαστής ημετέρων υλικών με έρση με το προϊόν	Practica de producción para materiales en contacto con alimentos	Toldaga kokkupaustvaf materialbættir tilberedningu af matvæla	Fræðslubandið lýsir efni sem kemst í snertingu við matvæla
9i	Применение хранилищныя европейскэ нормы	Použití harmonizovaná evropská norma	Anerkendt harmoniseret europæisk norm	Εφαρμογή της Ευρωπαϊκής Πρόνοιας	Norma europea armonizada aplicad	Uthútuafat Euroopa standard	Vidnæging samræfður
10i	СЕРТИФИКАЦИЯ на соответствие на технические документации	Авторизован одоба CE про техничке материјал	CE-anværing for tekniske dokumenter	Εντολνίλνιος CE για τα τεχνικά έγγραφα	Encargado CE para documentación técnica	Teknilleid dokumentatsioonist eest vastutav EL võimeik	Brdputastabli: CE-ábyrgðaráttali fyrir tæknigögn
11i	Место, дата	Место, Датум	Sted, dato	Τόπος, ημερομηνία	Lugar y fecha	Koht, kuupäev	Staður og dagsetning
12i	Правно оборудован, подпись	Právk dastunir podsk	Juridisk beredende underskrift	Ναρκάς Βοηθωνέρος υπογραφής	Firma legalmente vinculante	Õiguvalliga allkirjendatud undekirjett	Löggað skuldbundin undekirft
13i	Инициалы директор Инновации & технологии	Wykminy fiedel pro inowace a technologie	Managing Director Innovation & Technology	Managing Director innovation & Technology	Director General Innovación y Tecnología	Innovatsiooni- ja tehnoloogiaspõõna juht	Fræmkemastastjóri nýsköpunar- og tæknisevís
14i	Имя, инициалы директор Работы & дизайна	Wykminy fiedel ów pro oozobho	Managing Director Operations	Managing Director Operations	Director General Operaciones	Teguvaste juht	Fræmkemastastjóri reiklaravóðs



FI	FR	HR	HU	IT	LT	LV
1	Ei – valmistusasteiden suojakuitut	EZ ligava o salidnost	Ert megfigyelésgépi nyilatkozat	Dichiarazione di conformità CE	E3 – Atitinkamo sertifikatas	EK – Atbilstības deklarācija
2	Tiimin EY- vaatimus emuloidisuojuksuokuitusen on yleistuomassa vastustalla laatuun Henno International AG	Ova je EZ ligava o salidnost iudama podisklucijom odgovornosti društva Henno International AG.	Ert a CE Megfigyelésgépi nyilatkozatot Henno International AG vállalat járdaigos feloldogse tudatában keltetve ki.	La presente dichiarazione di conformità CE è stata rilasciata da Henno International AG sotto la propria esclusiva responsabilità.	Už loio EB atitiktis deklaracija sudota laidimui yra atakigja tik Henno International AG.	Ši EK atbilstības deklarācija sudota vienīgi un Henno International AG atbildību.
3	Vaiensija	Proizvođač	Termék megnevezése:	Prodotore:	Gamintojas:	Rādītājs:
4	Tuotteen nimi:	Oznaka proizvoda:	Termék megnevezése:	Designazione del prodotto:	Kamavald:	Produkta nosaukums:
5	Kahemipja	Motriz za luvu	Kézférő	Motricizzatore	Kamavald:	Kulpije darbinavies
6	Tipogimera:	Tipika oznaka:	Tipus:	Modello:	Tipa apzajimas:	Tipa nosaukums:
7	Via lautu lautu lautu lautu lautu direktiva, audietas ja standarta.	Gore opadati pridmeti kava udovoljavo sijedim direktivama, uredbama i normama.	A nyilatkozatban feltüntetett tutaj megjelölés a következő irányelvnek, rendeletnek és szabványnak.	L'oggetto della dichiarazione sopra menzionato soddisfa i regolamenti, le direttive e le norme seguenti.	Pirmais apzajimas deklarācijā nurdzijas garmyo atitiska tolu laidimui ir atitiktis šādiem direktivām, regulām un standartiem.	Apraksts deklarācijā deklarācijā piediktis ir atitiktis šādiem direktivām, regulām un standartiem.
8	Numero: kuuus	Numero: Description	Szám: Lelrás	Numero o denominazione	Numeri: apzajimas	Numurs: apziktis
8a	Penjāmānēdirektiva	2006/42/CE Directive machines	2006/42/CE Gépalkodó szoló irányelv	2006/42/CE Directive macchine	2006/42/EB mašinų direktyva	2006/42/EK Mašīnu direktīvas
8b	Directive Base tension	Directive Base tension	Meghatározott feszültségű áramon működő berendezések szoló irányelv	Directiva sulla base tensione per macchine	Zemoties jampios direktyva	Zemotsprieguma direktiva
8c	2014/30/EY EMC-direktiva	2014/30/CE Directive o compatibilité électromagnétique	2014/30/EK Elektromágnes összeferhetőségéről szoló irányelv	2014/30/CE Directive sulla compatibilità elettromagnetica	2014/30/EB EMV nuoroda	2014/30/EK EMS direktiva
8e	2011/65/EY Direktive tiertujen vaarilisten aneiden käytön elektronikalaitosten (RoHS)	2011/65/EU Directive o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim aparaturama	2011/65/EK Vesélyes anyagok korlátozása	2011/65/UE Directive RoHS	2011/65/EB Pavojingi medžiagai naudojimo apribojimo direktyva	2011/65/EK Direktiva par daļu bīstamo vielu izmantošanos elektroniskajās iekārtās un elektroniskajā iekārtās.
8f	WEEE-direktiva	Directive WEEE	Elektronikus és elektronikus berendezések hulladékáról szoló irányelv	Directiva WEEE	EE atitiktis direktyva	EPA direktiva
8g	REACH-aktus	Reglement REACH	REACH-miellet	Reglamento REACH	REACH reglamentas	REACH regula
8h	Ei iraviekontaktimateriāli	Materiāli u dodnu i hrom	Ei iraviekontaktimateriāli	Materiāli u kontakti con gli alimenti	Medžiagos, skirtos liestis maistui	Materiāli, kas nosak sakarē ar maistu.
8i	Ei iraviekontaktimateriāli vairākusjauktu	Prinapadātā palka za materiāle u dodnu i hrom	Ei iraviekontaktimateriāli gandrīz gandrīz	Prasit di fabbricazione per materiali a contatto con gli alimenti	Medžiagai skirti liestis su maistu, garnyba patiklia	Pakavojuma materiāliem, kas nosak sakarē ar palku.
9	Kyrttyjä pheromokustistu Euronormien standardi:	Norme européennes harmonisées appliquées:	Alkalmazott harmonizált Európai Szabvány:	Norme européenne armonizzate applicata:	Takomos nustatytas Europos standartai:	Piemērotie sakarotie Europas standarti:
10	Tekstien atakigien CE-edustaja:	Predictavik CE a la documentation technique:	A mizslas dokumentācija CE- mēģinājumi	Responsabile CE per la documentazione tecnica:	CE atitiktis tehnikai dokumentācijai:	CE pārtiktis tehniskajai dokumentācijai:
11	Palka, aka:	Mysto datum:	Heilgaj, datum:	Lugio, data:	Vieta, data:	Vietu, datum:
12	Oksidāliensiti stova akkropituss:	Parvo abvezinājumi palkis:	Inglisj klnokozó érvényes állásis:	Firma dell' rappresentante legale:	Oficiālais pārstāvis:	Juridiskis atbildotis paraksts:
13	Inovatoio- ja tehnologijapalk	tiertveni direktor Odieta za inovacio i tehnologija	Ugyvezeto igazgató, Innovációs és technológia felelős	Managing Director Innovation & Technology	Naupwāj diegimo ir technologijų vykdomasis direktorius	Managing Director Innovation & Technology
14	Toimiamipalkja	tiertveni direktor Operativnag odieta	Ugyvezeto igazgató, Operatív Részleg	Managing Director Operations	Vykdomasis direktorius	Managing Director Operations

	NL	NO	PL	PT	RO	SK	SLO	SE
1	EU – conformiteitsverklaring	EF-samsvarserklæring	Deklaracja zgodności z przepisami UE	Declaração de Conformidade CE	Declarație de conformitate CE	Vyhlasenie o zhode ES	ES – Izjava o skladnosti	SE – konformitetsdeklaration
2	Dette conformiteitsverklaring bevestigt dat het product in overeenstemming is met de eisen van de EU-richtlijn 2006/42/EG van de Raad van 6 juli 2006 betreffende de veiligheid van machines (Machinery Directive 2006/42/EC).	Dette EU-samsvarserklæring bekræfter at maskinen er i overensstemmelse med kravene i direktiv 2006/42/EF om maskiner (Maskindirektivet).	Niniejsza deklaracja zgodności potwierdza, że produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2006/42/WE o maszynach (dyrektywa 2006/42/WE).	Esta declaração de conformidade atesta a conformidade do produto com a regulamentação europeia de Hemro International AG.	Asigurați declarația de conformitate cu cerințele tehnice ale Hemro International AG.	Toto ES vyhlásenie o zhode bolo vypracované na základe vyhlásenia výrobcu o zhode so špecifikáciou, na ktorej sa opiera Hemro International AG.	To izjava ES o skladnosti je v skladu s izjavo proizvajalca, ki je v skladu s specifikacijo, na kateri se opira Hemro International AG.	Den här EG-förklaring om konformitet uttrycker att maskinen är i överensstämmelse med kraven i direktiv 2006/42/EG om maskiner (Maskindirektivet).
3	Fabrikant:	Producent:	Produsent:	Fabricante:	Producător:	Výrobca:	Proizvajalec:	Tillverkare:
4	Productaanduiding:	Produktbeteikning:	Nazwa produktu:	Designação do produto:	Denumirea produsului:	Názov produktu:	Oznaka izdelka:	Produkttäckning:
5	Koffiemolen	Kaffemølle	Młynek do kawy	Mólvão de café	Râlniță de cafea	Mlynček na kávu	Mlinček za kavo	Kaffekvarn
6	Type-aanduiding:	Typebeteikning:	Type:	Modelo:	Tipul:	Typové označenie:	Tipna oznaka:	Typbeteckning:
7	Het behoeven beschreven ontwerp en de verklaring omtrentende toevoeging van de veiligheidsfunctie aan de machine, overeenkomstig de eisen van de EU-richtlijn 2006/42/EG van de Raad van 6 juli 2006 betreffende de veiligheid van machines (Machinery Directive 2006/42/EC).	Overfor beskrevet konstruktiv løsning og erklæring om tilførsel af sikkerhedsfunktion til maskinen i henhold til kravene i direktiv 2006/42/EF om maskiner (Maskindirektivet).	Wzrost opisany przedmiot deklaracji spełnia następujące wymagania: rozprężenie i odporność mechaniczną, odporność na przecięcie, odporność na rozpad.	O objeto da declaração de conformidade está em conformidade com as diretrizes regulamentares europeias de Hemro International AG.	Objektul descris mai sus în declarație este în conformitate cu directivele, reglementările și normele europene.	Zgorail opisani predmet izjave izpolnjuje sklobo, dodatke, uredbu in standard, s katerimi se opira Hemro International AG.	Zgorail opisani predmet izjave izpolnjuje sklobo, dodatke, uredbu in standard, s katerimi se opira Hemro International AG.	För enklart förklarar ovan motiverat tillägg av säkerhetsfunktion till maskinen i enlighet med kraven i direktiv 2006/42/EG om maskiner (Maskindirektivet).
8	Nummer: Beschrijving:	Nummer: Beskrivelse	Numeri: Opis	Numéro: Description	Număr: descriere	Číslo: popis	Številka: Opis	Nummer: beskrivning
8a	2006/42/EG Machinery Directive	2006/42/EF Maskindirektivet	Dyrektywa 2006/42/WE o maszynach	2006/42/CE Directiva de Mașinării	2006/42/CE Directiva privind mașinările	2006/42/ES Smernica o strojích	2006/42/ES Direktiva o strojih	2006/42/EG Maskindirektiv
8b	Laagspanningsrichtlijn	Lavspenningsdirektivet	Dyrektywa 2014/30/WE o kompatybilności elektromagnetycznej	2014/30/CE Directiva de Compatibilitate Electromagnetică	2014/30/CE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	2014/30/ES Smernica o elektromagnetni združljivosti	2014/30/ES Direktiva o elektromagnetni združljivosti	2014/30/EG EMC-direktiv
8c	2014/30/EG EMC-richtlijn	2014/30/EF EMC-direktiv	2014/30/WE Dyrektywa EMV	2014/30/CE Directiva de Compatibilitate Electromagnetică	2014/30/CE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	2014/30/ES Smernica o elektromagnetni združljivosti	2014/30/ES Direktiva o elektromagnetni združljivosti	2014/30/EG EMC-direktiv
8e	2011/65/EF RoHS-richtlijn	2011/65/EF RoHS-direktiv	2011/65/WE Dyrektywa RoHS	2011/65/CE Directiva de restricție de substanțe periculoase	2011/65/CE Directiva privind restricțiile de substanțe periculoase	2011/65/ES Smernica o elektrických a elektronických zariadeniach	2011/65/ES Direktiva RoHS	2011/65/EG RoHS-direktiv
8f	WEEE-richtlijn	WEEE-direktiv	Dyrektywa WEEE	Directiva WEEE	Directiva DEEE	Smernica o odpadu z elektrických zariadení	Directiva o odpadnih elektrinih in elektronskih aparatih	WEEE-direktiv
8g	REACH-verordening	Kemikalieringsdirektiv	Rozporządzenie REACH	Regulamentul REACH	Regulamentul REACH	Nariadenie REACH	Uredba REACH	Reach-förordning
8h	Materiël dat met levensmiddelen in aanraking komt	Materiæl med matvarekontakt	Materiał przeznaczony do kontaktu z produktami spożywczymi	Materiais que entram em contacto com alimentos	Materiale care intră în contact cu produse alimentare	Materiál s kontaktem s potravinami	Materiál v stiku s živilami	Materiæl med livsmiddelkontakt
8i	Gedetailleerde beschrijving van de veiligheidsfunctie van de machine, overeenkomstig de eisen van de EU-richtlijn 2006/42/EG van de Raad van 6 juli 2006 betreffende de veiligheid van machines (Machinery Directive 2006/42/EC).	Prodüksjonspraksis for maskinen med tryk på sikkerhedsfunktion i henhold til kravene i direktiv 2006/42/EF om maskiner (Maskindirektivet).	Dobra praktyka wyrażania i opisywania funkcji bezpieczeństwa przeznaczonych do kontaktu z żywnością	Bona practică de fabricație pentru funcția de siguranță în contact cu produse alimentare	Practică de fabricație pentru funcția de siguranță în contact cu produse alimentare	Výroba prax pre materiálov s kontaktom s potravinami	Proizvodna praksa za materiale v stiku s živilami	God tilläggning av säkerhetsfunktion till maskinen i enlighet med kraven i direktiv 2006/42/EG om maskiner (Maskindirektivet).
9	Toegestapeld getuimende Europese norm:	Anværet harmoniseret europæisk standard:	Zastosowana zharmonizowana Norma Europejska:	Norma europeană armonizată aplicată:	Normă europeană armonizată aplicată:	Výroba prax pre materiálov s kontaktom s potravinami	Proizvodna praksa za materiale v stiku s živilami	God tilläggning av säkerhetsfunktion till maskinen i enlighet med kraven i direktiv 2006/42/EG om maskiner (Maskindirektivet).
10	CE-beveiliging voor de technische documenten:	CE-fulmektig for tekniske dokumentation:	Pobezpieczenie techniczne dokumentacji technicznej:	Responsabil CE pe los documentelor tehnice:	Responsabil CE pentru documentele tehnice:	Poverenie CE pre technické podklady:	Predstavnik CE za tehnične dokumente:	CE-representant for de tekniska dokumenten:
11	Plaats, datum:	Sted, dato:	Miejscowość, data:	Localitatea, Data:	Localitatea, Data:	Miesto, dátum:	Kraj, datum:	Ort, datum:
12	Rechtsaanduiding:	Juridisk bindende underskrift:	Podpis włączył prawo:	Asinatura legală:	Semnatura legală:	Právopisný podpis:	Právo overený podpis:	Juridiskt bindande underskrift:
13	Managing Director/Innovation & Technology	Managing Director/Innovation & Technology	Dyrektor zarządzający ds. Innowacji i Technologi	Managing Director/Innovation & Technology	Director Inovatie si Tehnologie	Managing Director/Innovation & Technology	Verstansandirektor innovation & teknologi	Verstansandirektor innovation & teknologi
14	Managing Director/Operations	Managing Director/Operations	Dyrektor zarządzający ds. Operacji	Managing Director/Operations	Director Operiuni	Managing Director/Operations	Verstansandirektor poslovanja	Verstansandirektor affärsverksamhet

